

行政院農業委員會林務局農村再生基金計畫  
成果報告

107 農再-2.2.6-1.1-林-001-001-004

熊鷹仿真羽毛及友善熊鷹的放山雞養殖推廣計畫  
An Outreach Project for Mountain Hawk-eagle  
Friendly Feather Use and Chicken Farming

國立屏東科技大學野生動物保育研究所

計畫主持人：孫元勳教授

相關研究人員：鍾金男、黃永坤、林惠珊、許雅玫

中華民國 107 年 12 月

## 目錄

摘要 .....	1
壹、擬解決問題 .....	2
貳、計畫目標 .....	3
參、實施方法與步驟.....	3
一、舉辦魯凱族傳統領袖座談會.....	3
二、舉辦仿真羽毛繪製工作坊.....	3
三、調查熊鷹侵擾雞舍的行為.....	3
肆、研究成果與討論.....	4
一、魯凱族傳統領袖座談會.....	4
(一) 座談會介紹 .....	4
(二) 座談會講題及綜合討論要點.....	4
(二) 整合座談會綜合討論之初步結論.....	6
(三) 整合座談會討論內容之綜合建議.....	7
二、仿真羽毛繪製工作坊.....	8
(一) 各週次課程學習內容 .....	8
(二) 授課過程及學員回饋 .....	9
(三) 講師作品及學員上課期間的作品.....	13
三、調查熊鷹侵擾雞舍的行為.....	15

(一) 初步問卷統計結果 .....	15
(二) 訪談時的其他記錄 .....	18
伍、建議及未來方向.....	19
附件一、魯凱族熊鷹文化部落領袖座談會會議紀錄 .....	20
附件二、魯凱族熊鷹文化部落領袖座談會—邀請卡 .....	36
附件三、魯凱族熊鷹文化部落領袖座談會—海報 .....	37
附件四、魯凱族熊鷹文化部落領袖座談會—簽到單 .....	39
(一)部落領袖簽到單 .....	39
(二)貴賓及工作人員簽到單 .....	39
附件五、熊鷹羽毛繪製班簽到單.....	39
附件六、野生動物侵擾雞舍行為問卷內容 .....	40

## 摘要

熊鷹(*Nisaetus nipalensis*)在台灣屬於保育類野生動物，被評定為第一級瀕臨絕種的野生動物，每年繁殖數量相當稀少，繁殖族群粗估 500 對左右。遭受到的生存困境包括棲地破壞、原始林的崩塌地增加且水土保持流失、非法盜獵等。非法盜獵事件中，非法馴鷹及原住民傳統頭飾上的羽毛需求日益增加，均可能是造成非法盜獵的原因。本研究希望能發展出對熊鷹保育及熊鷹羽毛利用更友善的方式，因此提出三項工作項目，包含透過座談會的形式，邀集魯凱族部落領袖一同集思廣益，討論傳統文化熊鷹羽毛永續利用的方式；舉辦仿真熊鷹羽毛繪製工作坊，讓有興趣的部落領袖家族可以自行開拓發展成具有潛力的產業；在原住民部落的雞舍訪談中，了解熊鷹在部落雞舍出沒的狀況，以及養雞戶遭受野生動物侵擾的問題。

本研究於 2018 年 9 月 21 日辦理一場「重現魯凱族傳統熊鷹文化部落領袖座談會」，邀集部落領袖們一起討論仿真熊鷹羽毛及熊鷹羽毛庫運行的可能性羽毛保存的方法，魯凱族的部落領袖多位表示儘管仿真羽毛相當逼真，且已有部落領袖率先使用仿真羽毛代替真羽，但仍提出仿真羽毛的利用不應逾越原本羽毛配戴的規範，並提出應由部落領袖核定進行配戴資格的管理。仿真熊鷹羽毛繪製工作坊於 2018 年 7-8 月間辦理一場初級班，成效頗豐，參與的部落領袖家族及原住民，均表示獲益良多且在部落裡族人反應良好，希望能夠籌設開辦進階班讓參與學員可以繪製出更接近真羽的樣貌，有助於仿真熊鷹羽毛利用的推展。在高雄市桃源區進行野生動物侵擾雞舍的問卷調查，共計訪談 20 位原住民，大多採取開放式飼養但加設圍網可以有效的隔離掠食性野生動物，由於侵擾事件稀少且大多為飼養雞隻供自用，絕大部分的受訪者不認為需要補貼野生動物侵擾的損失金額，受訪者中有少數人提及熊鷹及其他保育類猛禽的掠食觀察記錄或誤捕，但在訪談期間，未有受困熊鷹可提供研究人員進行標放追蹤。

## 壹、擬解決問題

台灣原住民是山林子民，為了生存取用山林資源，過程中傳統生態知識、生活智慧、傳說等文化於焉產生。例如，百步蛇是排灣族與魯凱族傳統領袖的意象，熊鷹幼鳥羽毛的黑白相間的三角斑紋宛如百步蛇身上的斑紋，族人咸信熊鷹是羽化後的百步蛇，這個傳說是排灣族與魯凱族先民創造的珍貴文化資產。

早期，部落佩戴熊鷹羽毛的傳統規範甚為嚴謹，有部落領袖表示，過去家族曾有取熊鷹羽毛後野放的家訓。如今傳統社會制度式微，傳統佩戴規範鬆散，熊鷹羽毛需求日增，加上部分獵人和傳統領袖的依存關係瓦解，羽毛流通商品化，背後衍生的非法狩獵無法讓熊鷹回到野外，對野外族群形成某種程度的壓力，尤其在八八風災導致台東與屏東森林事業區兩地共約 149 平方公里(相當 27 對熊鷹繁殖地)的大片山林流失，熊鷹羽毛價格飆漲兩三倍之多，恐造成更大的獵捕誘因。

2017 年 12 月 16 日舉辦的排灣族傳統領袖座談會，當天有 58 位傳統領袖家族代表、家族成員共計 158 人蒞臨，會中介紹熊鷹生態與保育現況及羽毛保存技術以及熊鷹羽毛庫，最後交換各方意見。與會的傳統領袖對於羽毛保存問題顯現濃厚興趣，但對於羽毛申請者資格的認定尚無共識，有四成排灣族領袖表示他們某種程度接受在有限的場合使用仿真羽毛，和魯凱族頭目五成的接受度相近。顯示未來仿真羽毛的推廣或許可減少對真羽毛的需求。

現階段威脅熊鷹野外族群的因子，除了羽毛買賣衍生的非法狩獵，以及供應馴鷹市場的盜獵之外，還有隱而未現的獵捕是來自遭熊鷹侵擾的山區小型雞舍主人之手。初步訪查得知，高雄市桃源區(梅山)、南投信義鄉(東埔)、台東延平鄉等地曾有熊鷹侵擾雞舍以致於熊鷹遭受獵捕之情事發生。侵擾事件只是個案或是冰山一角，有待深入調查；熊鷹侵擾雞舍行為是否與 2017 年 1 月 10 日大雪山森林遊樂區一隻中獸夾的熊鷹被鳥友拍到的事件有關，值得探究一番。

## 貳、計畫目標

- 一、舉辦魯凱族傳統領袖座談會
- 二、舉辦仿真羽毛繪製工作坊
- 三、調查熊鷹侵擾雞舍的行為

## 參、實施方法與步驟

### 一、舉辦魯凱族傳統領袖座談會

研究人員至各部落拜訪傳統領袖，邀請魯凱族傳統領袖一同參加座談。會中介紹熊鷹現況和羽毛保存方法，討論羽毛庫執行情形以及仿真羽毛是否可以替代聘禮。

### 二、舉辦仿真羽毛繪製工作坊

成立仿真羽毛繪製工作坊，提供魯凱族與排灣族部落民眾學習羽毛製作工藝技術，了解如何採購羽毛、拼接及彩繪羽毛。開放一班十個名額，為期五週的課程。

### 三、調查熊鷹侵擾雞舍的行為

由高雄市桃源區先行進行查訪。鎖定的布農族部落包含梅山、拉芙蘭(梅蘭)、復興、高中等四個里。透過報導人牽線找到雞舍主人了解是否有猛禽侵擾雞舍、雞舍型式、猛禽種類與年齡、侵擾月份、禽戶防治態度與方式及處理情形。接著與曾經獵捕過熊鷹的禽戶進行溝通，提供熊鷹乃可能造成農損的獼猴及狂犬病毒帶原的鼬獾之天敵的相關資訊。過程中，若發生侵擾雞舍的熊鷹個體受困，將進行繫放、標記與追蹤其是否有習慣性侵擾雞舍的行為。成鳥和亞成鳥將分別裝上 VHF 和 GPS 衛星發報器。

## 肆、研究成果與討論

### 一、魯凱族傳統領袖座談會

#### (一) 座談會介紹

2018 年 9 月 21 日(星期五)於國立屏東科技大學管理學院會議室舉辦，現場計 47 人參與，其中包含部落領袖 11 人、原住民朋友 10 人、來賓 9 人、屏科大工作人員 16 人、記者及紀錄報導 1 人(圖一、圖二)。



圖一、參與的部落人員大合照(左)



圖二、活動參與人員大合照(右)

#### (二) 座談會講題及綜合討論要點

##### 1. 講題 1、認識熊鷹/講者 孫元勳教授

說明熊鷹生態棲位的重要性，在台灣族群瀕危的狀況，過去調查中熊鷹的活動領域範圍、歷年的捕獲量的資料，以及說明熊鷹羽毛在部落中神聖的重要性。提出為了支持熊鷹羽毛文化永續傳承，減緩熊鷹利用的壓力，屏科大野保所嘗試建構熊鷹羽毛庫房，預計蒐集圈養熊鷹個體的自然落羽，並提供給部落具有配戴資格的申請人；另外今日現場有展示工藝師製作的仿真羽毛，想了解大家的看法，提出這兩種不同的選項，希望能夠了解部落領袖對於熊鷹羽毛庫房及仿真羽毛提出意見，共商熊鷹羽毛庫房運作的可能性。



圖三、孫元勳教授講述鷹羽在國內外部落中具神聖的重要性(左)

圖四、魯凱族民族議會包基成主席主持中充分彙集與會者意見(右)

## 2. 講題 2、羽毛保存技術/講者 祁偉廉獸醫師(影片)、林惠珊(講解)

分享由台灣羽毛圖鑑作者祁偉廉獸醫師講述的影片片段，並由屏科大野保所研究助理林惠珊現場講解影片中提到的熊鷹羽毛保存上的訣竅。包含：當羽毛折到時，可以用熱水燙過後，可以立刻復原，不可浸泡。當羽毛有糞便或污物時，可以用溫熱水加入洗衣精或洗衣粉後，放入羽毛輕輕搓下污物。羽毛快速洗滌後可以吹風機吹乾，順順羽毛後不平整處可以使用小鑷子，將羽勾輕輕勾起後整理平整。較短的羽毛可以使用黏貼式塑膠相片本保存，較長的羽毛則建議使用黑色的紙罩起來以免透光造成羽毛褪色。建議羽毛可以不需放在乾燥箱以免過度乾燥，倘若有蟲卵則冰冷凍庫殺死蟲卵。已經製成頭飾者，為了避免上面的羽毛褪色，可以放入深色紙箱中避免光線照入。

## 3. 綜合討論

由孫元勳教授及魯凱族民族議會包基成主席共同主持，邀集部落領袖及林務局代表共同討論部落對於熊鷹羽毛文化的看法，相關綜合討論之發言實錄，請見附件一。研究人員至部落領袖家中發送邀請卡及海報宣傳(附件二、三)，包含部落領袖、長老、耆老、資深報導人等多位原住民參與討論(附件四)，綜合討論時發言者有：神山部落領袖盧威志、佳暮禹招捕長老、瑪家的當家部落領袖徐春美、筏灣部落領袖蕭惠美、高雄市茂林區多納部落領袖羅善、好茶部落領袖柯光輝、

恩初日、卡札印覽(瑪家部落領袖蔣來義)、文樂部落耆老尤振成(以上按發言順序排列)。林務局回應由曾建仁代表回覆。

## (二) 整合座談會綜合討論之初步結論

1. 熊鷹羽毛庫房構想普遍獲得部落領袖肯定，不過關於羽毛申請的方式、時機、申請人資格的認定等，仍需後續在各部落討論細節與配套措施。
2. 與會的部落領袖認為現場展示的仿真羽毛十分逼真，甚至有部落領袖已經身體力行率先使用仿真羽毛代替真的熊鷹羽毛，但是大多數部落領袖認為不應該大量的無管制的販賣給族人，擔心此舉將會加劇逾越羽毛配戴規範的亂象。
3. 仿真羽毛訂製樣式與販賣應該都要視對象的傳統身份，應該由部落領袖核定，仿真羽毛應該與熊鷹羽毛庫房一同受到管控。
4. 與會的部落領袖皆認為熊鷹羽毛的交易與販賣(店面與攤販)是最大的問題所在，因為販賣者為求最大利潤，並不會因為購買者的傳統位階不具有資格配戴羽毛而不賣，應該要加強查緝；而族人檢舉部落裡獵捕熊鷹者的構想有破壞部落傳統，傷害族人感情的疑慮。
5. 與會的魯凱族與排灣族部落領袖均認為應該要重視傳統文化，同時也該更友善的利用熊鷹。也肯定屏科大野保所辦理這樣的座談會作為主管機關與部落之間，部落領袖與部落領袖之間，部落與學術界之間對話的平台。希望政府能夠歸還部落領袖更多的力量與資源，甚至更近一步的把原住民的自然主權自治權回歸原住民，才能夠更有效的規範熊鷹羽毛濫用的現象，進而保育熊鷹族群，保護台灣的山林。
6. 建議公部門辦理活動應更深入了解文化內涵。近年定期舉辦的南島族群婚禮，讓所有參加活動的新人配戴熊鷹羽毛，無視於新人是否排灣或魯凱族人，也無視於具不具有配戴羽毛的身份，如此一來更加深浮濫的配戴熊鷹羽毛亂象。

### (三) 整合座談會討論內容之綜合建議

1. 熊鷹羽毛庫房必須進一步的尋求國內各個有圈養熊鷹或救傷機關的長期協助，提供圈養個體每年更換的羽毛，以增加熊鷹羽毛的庫存量，在真羽的自然落羽收集的羽毛量無法提升的狀況之下，且申請者身分審核建構流程尚未成熟之前，目前還無法順利推動。
2. 建議持續與部落對話協商，可依循今年度召開座談會的模式，下個年度針對幾個排灣族與魯凱族的部落領袖，共同商討熊鷹羽毛庫房的申請流程與申請者身份審核，以及仿真羽毛的推廣與審核，以利形成共識擬定最適當的申請審查機制與流程。熊鷹羽毛庫房可藉由與示範部落合作，進一步建立起羽毛申請的流程細節與配套措施，以及申請人資格的審核機制。
3. 建議查緝交易與販賣熊鷹羽毛的店面（實體店面與網路賣家），以及婚禮與祭儀會出現的羽毛攤販，遏止不法交易。
4. 建議茂林國家風景區管理處與屏北三鄉鄉公所，在共同辦理舉辦的南島族群婚禮時，應視參加新人的身份是否為排灣或魯凱族人，倘若傳統上不具有配戴羽毛的資格，應慎重的斟酌讓新人不配戴熊鷹羽毛。

## 二、仿真羽毛繪製工作坊

課程由鍾金男及邱國緣兩位擔任授課講師，共計 5 堂課，於 2018 年 7/7、7/14、7/21、8/4、8/11 辦理。由於繪製需要精細的教學，因此採小班制授課，報名共計收受 15 位名額，每次出席約 10-12 人。參與學員均為排灣族或魯凱族人，包括：排灣族來義鄉丹林村部落領袖家族成員、泰武鄉佳興村部落領袖家族成員、三地門鄉公所圖書館及文化館館長、霧台鄉阿禮部落領袖家族成員、三地門藝術工作者、萬安部落的國小老師(詳見附件五學員簽到單)(圖五)。

### (一) 各週次課程學習內容

#### 1. 第一週次課程

- 介紹台灣山林常見的猛禽。
- 配戴熊鷹羽飾之族群意象。
- 繪製仿真羽毛的深層意涵。
- 熊鷹羽毛基本型態之識別。
- 認識繪製仿真羽毛的器材。
- 介紹羽毛染色的步驟程序。
- 羽毛型態與斑紋描繪素描。
- 搜集有關熊鷹羽毛的影像。

#### 2. 第二週次課程

- 認識仿真熊鷹羽毛的選別。
- 實際體驗仿真羽毛的繪製。
- 染色劑之調配與使用差異。
- 染色後羽毛的清洗與整理。
- 羽毛拼接的自我想像創作。
- 討論與精進繪製羽毛技術。

#### 3. 第三週次課程

- 繪製仿真羽毛與心得交換。
- 水洗與吹乾整理後的比較。
- 膠合劑的差異性與耐久性。
- 羽毛接合與砂磨整理要領。

- 羽毛熨燙處理矯正彎曲度。
- 討論畫羽實作之改進事項。

#### 4. 第四週次課程

- 染製羽毛顏色濃淡的控制。
- 一次染及二次染繪之運用。
- 比較真羽與仿羽之間差異。
- 繪製不同斑紋的仿真羽毛。
- 仿真羽飾成品配件的組合。
- 不同羽毛組合型態之比較。

#### 5. 第五週次課程

- 繪製仿真羽毛的圖像比較。
- 其他仿真羽飾的替代材料。
- 繪製仿真羽毛的精進方法。
- 展示學習繪製成果與討論。
- 學習仿真羽飾的展望願景。
- 推廣仿真羽毛與熊鷹保育。



圖五、第一週次與會學員製作成品及授課講師合照(左)



圖六、學員認真用影片記錄鍾金男老師授課的內容(右)

## (二) 授課過程及學員回饋

### 1. 授課過程

在 5 堂課的學習期間，鍾金男講師毫不藏私的講授仿真熊鷹羽毛的繪製方式(圖六)，學員都相當的認真學習(圖七)，在研究室充分畫具及羽毛準備之下，參與學員的學員每週六有三小時(AM9:00-12:10)的

課程，學習到包括熊鷹保育的概念、部落熊鷹文化存續的價值、野外熊鷹族群量的情況等；除了單純講課之外，實作的部分則是課堂上的重頭戲。

參與的學員除了高度認同熊鷹保育，也提到願意帶著所學到的技術回部落推廣替代，多位學員將製作成品應用在 2018 年 7 月底於部落展開的豐年祭之中。此外，多位學員詢問可否舉辦進階課程，學習過程中認真且充滿藝術細胞的原住民學員，將所學與部落藝術進行結合，利用課後之餘不斷的練習，製成成品也因在大型豐年祭活動中使用，可增加其他族人的認同感。



圖七、參與學員專心繪製的過程

## 2. 結業式時學員心得的分享實錄

魯凱族民族議會\_盧〇〇：

辛苦的老師、助教及其他學員們，很高興參與這樣的活動，無論是對熊鷹的認知或文化上的認知。之前在我的部落裏也有參加過類似的活動，當時就一直想在這樣的領域學習，就覺得為什麼一個外人這

麼熟悉我們的文化，那我們自己是不是應該更深入了解。熊鷹的數量減少是真的因為我們嗎？難過的是以前看到熊鷹都是在天上飛，現在的都是頭上了。就一直灌輸家裡小孩一個想法，如果你帶的頭飾是真的羽毛，那你就是殺死生態的兇手！那我們帶複製品身份也不見得降級，所以何樂而不為呢？我做了將近 14-15 支羽毛，但很多都會分叉打開，所以還是需要詢問老師並且想要學習進階課程。未來出席部落活動，還是會佩戴複製品，不見得帶了複製品就表示身份改變。希望大家可以認同這個替代品。我的第一件作品，之前婆婆卻誤認為是真品，還勸說不要把這麼珍貴的羽飾帶來給老師看，婆婆後來才得知原來是我畫的仿真羽毛呀！還是希望大家可以認同仿真的羽毛，為我們的生態保育做好。

### 三地門\_蔣○○：

三地門文物館展示了很多文物，但唯有缺了羽毛。所以當我們知道原來可以把羽毛仿真得這麼好，所以我們就拜託老師做了一份讓我們館內收藏。之後也會邀請老師來我們文物館接受一個贈送儀式。朋友鄰居都誤以為這些羽毛是真的，而且都紛紛來詢問價格等，但後來才得知是我畫的。但其實在三地門鄉還是有族人是有辦法接受仿真的羽毛。希望我們以後就可以用仿真羽毛來替代真的羽毛，而且價格可以平價許多。另外在很多活動儀式上數位領袖佩戴的其實是仿真的，但都沒人認出來。有越來越多人也想要學習這樣的技術，因此未來我們的文物館也會想要開班這樣的課程，到時還請老師、教授們來協助，肯定有很多族人會想來學習，尤其是年輕一輩的。

### 屏東縣泰武鄉佳興村\_湯○○：

偶然聽聞老婆說要來參加這堂課，一開始還不相信有這樣的課，來了親眼看見才發現原來真的能夠畫得這麼逼真。現在想要趁早保育熊鷹，以及傳承這樣的技術，不然後代就見不到熊鷹，沒有羽毛可以佩戴了。昨天在練習 2 根就畫到了半夜兩點多。往後會慢慢鑽研繪製的技術，希望之後還能夠有更多的進階班。

### 屏東縣泰武鄉佳興村\_沈〇〇：

教授早期到部落各家頭目家裡去訪談耆老是否能夠接受仿真羽毛？當時孫教授遇見的是我的阿公，當時阿公的說法是能夠接受的。當我在家繪製的時候，親戚朋友全來觀摩，而且晚輩都要求自己結婚時想要請我幫忙繪製，仿真羽毛未來肯定能夠成為一個趨勢，而且年輕一輩的接受度也越來越高了。

### 屏東縣來義鄉\_江〇〇：

當初會來參加這個工作坊也是因為姑姑傳達了這個訊息。剛開始會覺得仿真羽毛侮辱了自己的身份，我們的身分是真的，但為什麼要佩戴假的熊鷹羽毛，但實際參與了才發現其實我可以接受以仿真的來替代。因為在大學時代教授有談到熊鷹的數量越來越少了，這個時候也意識到要對熊鷹進行保育了，所以我對仿真的羽毛接受度就越來越高了，其實昨天在繪製羽毛也畫到半夜。我本身在部落最近積極參與熊鷹頭飾羽毛的整理以及保存的方式，都是老人家傳承給我的知識，包含使用厚紙板夾住羽毛防止羽毛顏色變質，以及使用樟腦丸來防止羽蟲蟲蛀、使用乾燥劑等，希望對大家有幫助。

### 萬安部落\_戴〇〇：

我們其實是很幸運的一群人，老師利用 3 年的功力我們一下子就學習到了。手藝其實是需要不斷練習、學習的。婆婆看到我的羽毛也會來問我哪裡買的，後來得知是我畫的，婆婆隨後講了一句話打動了我“如果可以用畫的，那以後我們的熊鷹就不會越來越少囉？”部落裡求婚其實都會介意階級/面子的問題，尤其跟頭目家族求婚，所以會要找更頂級的羽毛，但經濟能力又有限，其實未來都可以用仿真羽毛，讓仿真羽毛更普及，且讓仿真羽毛的價值存在，相信之後會有水到渠成全面接受的一天。

### (三) 講師作品及學員上課期間的作品

鍾金男及邱國緣兩位講師，將鑽研 3 年的仿真熊鷹羽毛成品與學員們分享，其中較長的羽毛，均是花費相當多的時間及羽毛數量進行拼接而成，可以說是高技術工藝品的展現，精緻及逼真程度均相當高(圖八)。



圖八、授課講師鍾金男製作的仿製熊鷹羽毛

多位成員在課程的洗禮下，開始製作屬於個人風格的仿真熊鷹羽毛繪製，可以發現不同於講師單純的繪製羽毛，多位學員是部落領袖家族的成員，本身均擁有配戴熊鷹羽毛的資格，因此在學習上格外用心，且結合自身家裡就有的材料及部落慣例使用的方式將羽毛與家中的衣物飾品、佩刀等結合，成為獨一無二的創作(圖九、圖十、圖十一)。



圖九、第四週次學員完成的仿製熊鷹羽毛成品(左)



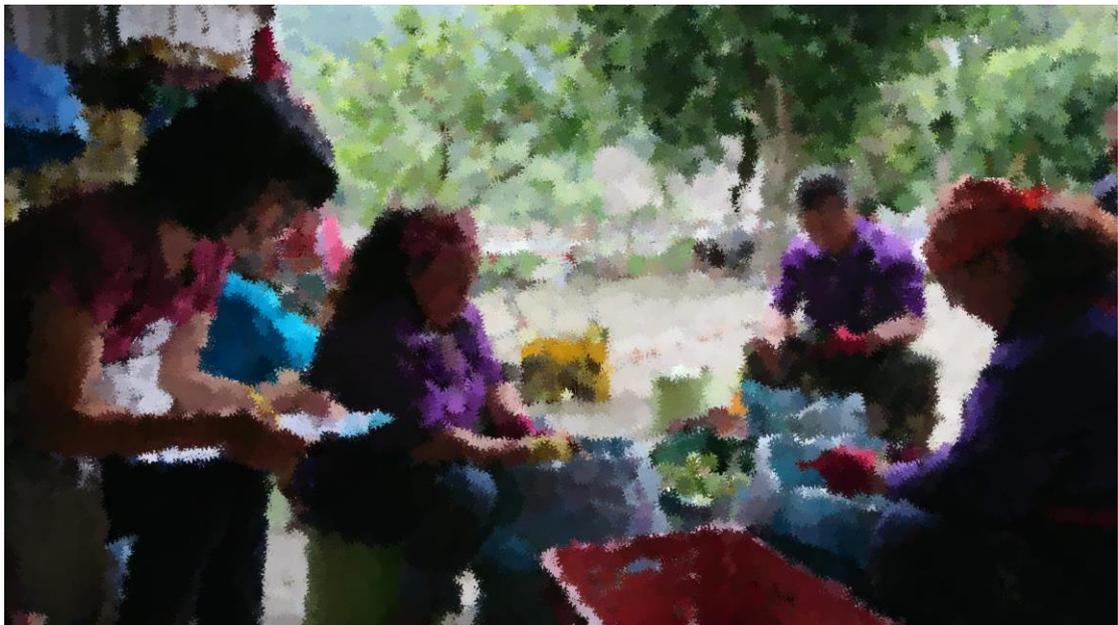
圖十、結業式時學員展示製作的成品(右)



圖十一、學員課後練習製作的成品

### 三、調查熊鷹侵擾雞舍的行為

本研究進行問卷抽訪(圖十二)，地點為高雄市桃源區一高中里、復興里、拉芙蘭里、梅山里，每個里分別採訪 5 位，共計 20 位受訪者，其中僅有 2 位主要職業為餐飲業、1 位擔任里長，其餘皆以務農維生，以愛玉、紅肉李、梅子為主要作物。由於對外交通路途遙遠，家家戶戶大多自己養雞，作為主要肉食來源，然而並未實際對各里養雞戶數進行統計。問卷共計有 19 題(附件六)，除了受訪者的個人資料之外，蒐集包括部落的雞舍飼養基本資料、是否發生野生動物攻擊雞舍的事件、面對雞舍攻擊事件的防治方式、是否願意通報、以及飼主對於攻擊雞舍的猛禽是否可以清楚辨識其物種。



圖十二、研究人員正在訪談部落的養雞戶

#### (一) 初步問卷統計結果

##### 1. 雞舍飼養基本資料

受訪者一致表示衛生局為維護社區空氣品質與衛生，會取締在部落內養雞的居民，因此訪問到的養雞人，除了幾個居住在離部落有段距離者，可以把雞舍設在自家房屋旁之外，其餘皆表示雞舍位在部落

外圍，自家田地旁邊。然而這些地區距離部落也大約在五分鐘車程的距離，周圍森林的比例並不高，還是以農作的果園為主。

從事養雞時間超過十年者有 13 位，其餘少於十年者，有部分是八八水災後才遷入的居民。養雞數量超過十隻者有 18 位，多輒 30-40 隻，僅一位從事餐飲業受訪者有商業販售，其餘皆表示自用。

20 位受訪者中，雞舍以開放式飼養有 16 位、僅有 3 位採用封閉式飼養，飼養空間平均為 14.2 坪。開放式飼養的雞舍形式為露天，外有圍籬，蓋有遮風避雨的小寮(圖十三、圖十四)，有部分受訪者表示小雞時期才會以小籠子封閉式飼養，一定大小後再放養至開放空間。



圖十三、雞舍圍網防治野生動物的方式一屋頂式圍網(開放式飼養)



圖十四、雞舍圍網防治野生動物的方式一周圍圍網(開放式飼養)

## 2. 野生動物攻擊雞舍事件及猛禽物種辨識

20位受訪者中，有11位受訪者表示雞舍曾遭遇野生動物攻擊事件，受訪者中雞舍遭受猛禽攻擊有5位、最多是雞舍遭受到蛇類的攻擊有7位、黃鼠狼2位、老鼠2位、烏鴉1位。除了野生動物攻擊，也有3位受訪者因自由活動犬隻或自由活動的貓造成雞隻損失。

5位雞舍遭受猛禽攻擊的居民中，有3位來自梅山里，其中1位受訪者表示會有大隻的猛禽來捉小雞。另1位受訪者表示小雞小鵝會被白色的大猛禽抓走，也有暗色的猛禽會來抓，曾有現場目擊大隻猛禽飛行抓走小鵝，並提及猛禽“全身白色”、“很白”，這樣的敘述除了可能是熊鷹之外，也可能是淡色型蜂鷹與大冠鷲的淡色型幼鳥。表示猛禽會在雞舍旁的龍眼樹上站著觀察，並在沒有人時候抓小雞，雞舍上方也裝上網子後，未再有猛禽來抓雞。其中一位受訪者表示曾有大隻的猛禽來捉雞，大隻小隻的雞都會帶走，並提到幾年前雞舍的網子曾接連抓到兩隻白色大型猛禽，並聯繫山下排灣族欲販售，但最後因羽毛狀況不佳而沒有達成交易。除了雞舍，該位受訪者也表示芋頭田的圍網曾抓到兩隻大型深色猛禽；她兒子獵到一隻深色的大型猛禽欲食用，根據形容與比對照片，可能為林鵬。其餘兩位雞舍被猛禽攻擊

的高中里受訪者，其中一位經照片指認攻擊雞舍的猛禽為松雀鷹，另一位則僅表示在小雞時期會來攻擊，但無法指認物種。

受訪者有部分能指認松雀鷹與大冠鷲，並以松雀鷹最常被提及，有一人表示知道熊鷹居住在更深山的地方，而非部落旁的果園、樹林，高中里有一位女士能明確辨識出熊鷹，並知排灣族有利用其飛羽的文化。梅山里一位受訪者表示，雞舍雖未曾被猛禽攻擊，但前陣子，其兄長有打到一隻大的猛禽，毛色黑，關在小籠子裡，無奈猛禽有受傷，在兩週後死亡。拿彩圖和圖鑑指出特徵供其指認，表示比較像大冠鷲。

關於受訪者如何分辨黃鼠狼與猛禽抓雞，有兩位受訪者均表示黃鼠狼只吃雞內臟，留下屍體，猛禽則會把雞帶走，只會感覺雞減少，僅能透過親眼看見。

### 3. 猛禽侵擾事件的通報意願

由於大部分的受訪者對於開放式飼養但圍有圍籬後大多能有效防止野生動物入侵，因此對於被問及猛禽攻擊是否認為該有相關單位補助損失，所有被訪問者都表示否定，主要認為養雞是自用，並非大量養殖，損失小可自行吸收，且鮮少有猛禽攻擊事件。

#### (二) 訪談時的其他記錄

訪查過程，也有受訪者提到感覺猛禽、烏鴉變少。一位受訪者提到部落老人家都會交代，不常見的動物，例如白色的猛禽、白色的猴子，都不要打來吃，老人家會有忌諱，並叫子孫不要利用這些動物。

訪談期間，儘管有少數受訪者提到熊鷹、白色的猛禽，但由於都是受訪者先前的經驗，本研究室人員有提到倘若發現熊鷹或白色的猛禽，可以聯繫通知本單位進行研究繫放，然而在計畫執行期間，未有任何通報，因此並無個體可進行標放追蹤。

## 伍、建議及未來方向

本計畫執行的三個面向，包含：舉辦魯凱族傳統領袖座談會，匯集魯凱族部落領袖對熊鷹羽毛文化的看法，互相溝通及交流；舉辦仿真羽毛繪製工作坊，嘗試以新的方式讓部落需要熊鷹羽毛的領袖及貴族們自行學習熊鷹羽毛彩繪；調查熊鷹侵擾雞舍的行為，查看原住民部落中，熊鷹對放山雞的侵擾程度進行問卷詢問，從了解部落產業下手，並尋求熊鷹繫放的機會。

其中，熊鷹羽毛繪製工作坊，建議持續於接下來進行推廣，包含羽毛初階班及進階班，其中羽毛初階班鎖定在熊鷹基礎生態、熊鷹羽毛利用對族群造成的影響、以及初步仿繪較短的鷹羽及尾羽；進階班則鎖定在如何讓仿真的熊鷹羽毛相似度更高，讓更多部落領袖可以提高利用仿真羽毛替代熊鷹羽毛的接受度，深度的了解這項工藝的細緻度。本計畫今年度在推廣的過程中，可以發現部落學員的回饋良多，於部落推廣羽毛繪製有助於減緩獵捕野生的熊鷹，且可以創新產業發展，對部落而言，由於熊鷹羽毛及仿真熊鷹羽毛僅有具有資格的部落領袖及貴族等人得以配戴，原則上應不會影響到目前羽毛利用的市場，但仍衷心期待部落傳統文化得以恢復，無論是熊鷹羽毛或仿真的熊鷹羽毛在替代規範上，都應由部落形成共識進行配戴管理及規範，杜絕非法獵捕熊鷹，讓野外的熊鷹族群得以休生養息逐漸恢復數量，方有利原住民熊鷹羽毛文化之延續。

## 附件一、魯凱族熊鷹文化部落領袖座談會會議紀錄

### 「2018 重現魯凱族傳統熊鷹文化-部落領袖座談會」會議記錄

時間：2018 年 9 月 21 日(星期五)

地點：國立屏東科技大學管理學院 CM101 會議廳

主辦單位：國立屏東科技大學野生動物保育研究所

指導單位：行政院農業委員會林務局、農再基金-山村綠色經濟永續發展計畫

會議記錄：許雅玟

主持人：屏科大野保所孫元勳教授

與會人員：現場計 47 人參與，其中包含部落領袖 11 人、原住民朋友 10 人、來賓 9 人、屏科大工作人員 16 人、記者及紀錄報導 1 人。

---

#### 一、講題要點

講題 1、認識熊鷹/講者 孫元勳教授

講題 2、羽毛保存技術/講者 祁偉廉獸醫師(影片)，林惠珊(講解)

#### 二、綜合討論/主持人孫元勳教授

林務局代表、屏東科技大學孫元勳教授、魯凱民族議會包基成主席、以及魯凱族各部落領袖進行意見交流。

**孫元勳教授**：包基成主席對各位背景比較熟，有介紹吉露部落領袖家族有個非常重要的長老，我想請他介紹一下他所知道的珍貴的東西。

**神山部落領袖盧〇〇**：大家平安，非常非常難得，屏科大孫教授辦此活動，真是我們魯凱族在座的都是親戚，都是部落的真正的領袖，我為了重視這個魯凱族傳統座談，這次特別邀請我們佳暮的禹招捕長老來參與今天的座談，跟我們補充熊鷹羽毛真正的價值在哪裡。今天在座的所有部落領袖都是同一家人，大家就熊鷹文化與

保育交換意見，好好重視魯凱傳統文化。今天很難得的請到佳暮這位長老來參與這個會議，講述我們正統的魯凱族文化的認知，也讓在場的朋友可以了解。

**佳暮禹招捕長老：**(魯凱族語發言)。

**包主席：**在我正是講述前我先向我們各個部落的傳統領袖們，我先向真正魯凱碩果僅存的長老致敬 maelanenga！他今天頭上配戴的百合花，是英雄的象徵，帝雉的羽毛、兩支的百合花、梔子花，頭飾上的皮毛也代表他是獵熊的英雄，蝴蝶結代表長老，是至高無上的榮耀。(翻譯開始) 禹招捕長老：感謝上帝，讓我們聚集在此，尤其是有各位學者們，透過你們對於保育的認知與努力，獻上感恩。我也看到各個部落的傳統領袖為著我們的 adis/adisi 這樣的議題相聚在這個地方，對各部落領袖領袖表達敬重之意。雖然熊鷹的文化在各部落都有大同小異的地方：羽毛的使用起源於傳說時代，狩獵英雄，獵捕到不知名看來非常漂亮且如同森林之王那樣尊貴的鳥，也就是 adisi，帶到部落來，我們該怎麼樣處置他的，看到羽毛中最亮的部分，耆老說熊鷹羽毛三角紋路，很像 palrata、madrulra 就是百步蛇，我們也是不獵殺百步蛇的，這個紋路非常神聖高貴，所以最亮的這個部分，只有部落領袖才能配戴，drawdre 是石版屋基礎的石頭，引申為是當家領袖之意，當中特別提到掌權者才有資格配戴熊鷹羽毛，而這個熊鷹的特定部位的羽毛名為 palici 在族語裡面有掌舵之意、掌握方向、第一名，代表生命力、領袖專屬的，你是部落的棟樑、掌舵者，任何其他人都沒有佩戴權。palitudru，是戴著雙羽，只有當家的傳承者，部落裡面只有一位可以，雖然有其他兄弟姊妹，但只有傳承者老大有資格配戴 palitudru，與家族的弟妹或是 takiyaki 晚輩要並列坐在一起就是所謂的 talialalay 的時候，當家的領袖要有別於其他的貴族，貴族/弟妹就戴單支的羽毛。我今天看到兩個孩子們戴著單支的羽毛，是對我們部落的尊重，也是對於生態復育的尊重，事實上我們應該是戴雙支的。savikivi 三支以上的羽毛，savikivi 是扇子，你可能看過很多人頭上戴著三支以上甚至五支的羽毛，看起來就像是扇子一樣，感覺上神聖性... (降低了)，在我

們魯凱族裡看不到這個場景，我們要把當家以 palitudru 要標示出來，最多就是兩支。siapatan 部落領袖配授給平民勇士，有一種羽毛名詞叫作 kaliskes，它的原意是指甲，不是當家的那種第一名的羽毛而只是普通的羽毛，因為我們過去在百年前，都是傳統的小部落王國，為了捍衛土地有所謂的出草文化（馘首），siapatan 就是捍衛土地主權的勇士才有配戴權。配戴權的取得就是敵人來到傳統領域來掠奪資源，他就要去獵對方的首級，部落領袖為了表彰他的事蹟就會給他配戴 kaliskes 羽毛獎勵他，類似於現代在軍裝領章上以一顆星兩顆星標示將軍是一樣的，所以不要把出草文化當作草莽或野蠻，大家必須要了解。但是這些勇士們是不可以像部落領袖一樣配戴最高級最長最亮的羽毛(palici)。最後，身為一個長老，我也在掉眼淚，當婚喪喜慶或是慶典的時候，我看到大家一致配戴熊鷹羽毛，不分誰是當家的時候，這才是我們真正要面對的問題，我身為長老用沉痛的心情，透過這個論壇回歸到真正的傳統的熊鷹文化。以上是我的翻譯。

**神山部落領袖盧〇〇：**我再補充一下，現在很多公部門，尤其是現在定期舉辦的南島婚禮，也不問你是不是南島語族，你是什麼族（註：指近年來茂林國家風景區管理處與屏北三鄉鄉公所共同辦理的南島族群婚禮，參加南島婚禮的新人無論是否排灣或魯凱族人，無論具不具有傳統配戴羽毛的身份，全部配戴熊鷹羽毛的現象）。當用公部門的方式招攬客人，你要講你是哪一族，我們結婚的儀式都不同，即使是魯凱族也分部落領袖家族的婚禮或平民的結婚的儀式也不同，他們的南島婚禮，有些全部都是羽毛的服飾，也不知道他是什麼身分。我呼籲一下政府部門以後要辦活動，要看你是什麼族，什麼身分，這才是真正關心傳統部落文化。在座的都是同一個家族，只是在不同部落掌舵而已，我希望我們大家要互相指導、勉勵，我們的文化無論排灣、魯凱，能夠讓今天的座談會真正的產生效果，在此非常感謝主辦單位。

**包主席：**接著請瑪家的當家部落領袖徐春美講話。

**瑪家的當家部落領袖徐〇〇：**（排灣族語發言）。

**筏灣部落領袖蕭〇〇（翻譯）：**剛剛發言的是瑪家部落的當家傳統領

袖，語重心長的用排灣母語述說今天的感想與呼籲的事情，也感謝屏科大再次的邀請我們傳統領袖，邀請我們傳統領袖在熊鷹文化當中再次的省思。排灣族的傳統中，熊鷹是在照顧我們傳統的土地、獵場、河流，熊鷹是在看顧這些地方，看顧這些人民，這些地方的所有權是在部落領袖，不是一般的族人，為何當家的領袖要配戴熊鷹羽毛，是因為領袖就像熊鷹一樣看顧土地與人民，所以才配戴熊鷹羽毛，是土地與人民的擁有者顯現出傳統文化中，剛剛包主席翻譯的那位 vuvu 也特別講到熊鷹羽毛有分四大種，而剛剛我們的當家的部落領袖 vuvu Eleng 也講第一種是 palic 真正羽毛的是給當家領袖，第二個給貴族配戴的 maruatupu，第三個 takitaki 是給更邊緣的貴族配戴，第四種 kaluskusan 是給英雄跟對部落有功者配戴。當我們的族民有獵取到鷹羽，是要進貢給當家部落領袖，他自己不可以配戴，因此在此再次呼籲，所有的傳統領袖讓我們的心能夠合一，也呼籲我們的族民，讓我們的熊鷹羽毛配戴能真正回歸到部落傳統領袖。其他的儀式與圖騰，現在不是真正當家的也會有太陽紋、蛇紋、甕的紋，這樣是不符合傳統規範的，因此也在此呼籲，把真正圖紋與配戴熊鷹羽毛的權利還給當家的。農委會、屏科大也一直在呼籲，我們身為部落領袖也應該要把這樣的意見帶回部落，能夠再次重現排灣與魯凱族的熊鷹傳統文化重現在新一代的傳統領袖，也感謝屏科大給我們這樣的機會，這是 vuvu 特別的呼籲。

**高雄市茂林區多納部落領袖羅○○：**大家平安，我是多納的部落領袖，我的族名是 Pedreng，今天與會的大家都是家裡人，今天前面的長輩講了很多羽毛的文化地位，但是我要講的部分是現實面，有一位屏科大的研究生已經畢業了，他來部落專訪無數次討論事情。有人問我部落領袖你為何不戴熊鷹羽毛，人家都插好幾支，我說現今這個時代，羽毛已經不代表我的身分了，太多人亂戴羽毛，是否有羽毛看不出來領袖與平民差異了，但我的血液裡面就是流著世襲領袖的血，知道的人就知道。第一個問題是：買賣，有時候婚喪喜慶的時候，攤位一擺最顯眼的就是熊鷹羽毛與這些買賣的人。現在羽毛在市面上的價格參差不齊，有人看幾節（註：羽

毛深色紋路數)，有人看幾支，有的是看人買，這個價格隨攤商決定，市場混亂，有買就有賣，衍生出保育的問題，做生意的越多利潤越好。第二個問題是：配戴，這個羽毛的部分一直在部落內衍生很多問題，當家領袖現在沒有實權有時很難規範部落的子民，對部落的人講很重的話。有人說你們部落領袖都不規範誰可以戴誰不可以戴，我們都知道，但講坦白一點的，我們敢去拔他的羽毛嗎？又牽扯到選舉、政治都融入在裡面，有時我們反而在部落裡面變成弱勢。在談聘禮的時候我們部落也有規定平民嫁娶不得有羽毛，但是他有錢他就插了，結婚的時候如果我硬要求，有時還是自己的旁枝親戚，大家就會（糾結）在這個地方。所以我們今天討論這個羽毛要如何復育，是否你們的羽毛也有講到仿的，但是有人說在複製時不知道規範、傳統，因為不是自然的，有人說我要幾節就幾節，越多結越尊貴，單一支熊鷹（仿）羽毛就是頂天的，就有人說，要幾節才算是當家的適合配戴？我們每次看人家配戴都在算，大家都九節以上啊，所以這個羽毛在外面，都看不出來身份啊。今天在座的都是真正的傳統領袖，但是到婚宴，有時候在排頭的並不是真正的部落領袖，有些戴羽毛的都說我是勇士，領袖給我的羽毛，他是繼承他爸爸的，他阿祖的就這樣世代一直傳，可是我們的傳統是當今這個世代部落領袖給你（家長輩的），你這個兒子每天抽菸喝酒打混沒有事跡還是配戴，這樣就不對了，但我們作為傳統領袖的也很難去...（規範）。現在有很多正統的傳統領袖，也有政治部落領袖，也有很多莫名其妙的頭銜，有時理事長啊、里長啊，都要穿背心，通通都要坐在上面，主辦單位就不知道要排幾張椅子在上面。這是我們常常看到，但是一直沒有人去碰觸這個議題比較嚴重啊。而且，羽毛的部分，大家可以看那個部落結婚的時候、祭典的時候，那個羽毛插得多啊，我們魯凱族可能還是比較有規範，兩隻羽毛就很不得了了。這個保育的問題要規範的話先從買賣，大家都愛漂亮，婚紗照也要插羽毛、結婚也要插。所以買賣的人因為利潤就盡量叫獵人不用打獵，去抓熊鷹就好，價格比那些其他鹿、羊、羌之類的好，利潤好，一隻熊鷹行情好可以十幾萬啊，一隻山羊才多少錢？而

且好收藏好隱藏，不像一般獵物比較大。以上就是我們實際遇到的問題，我們把問題攤開來跟大家分享。

我蠻贊同剛剛課程講的怎麼樣去保存羽毛。另外，羽毛的價錢不等同於他的身分，我們都知道包主席是誰，他的身分地位，即使不插我們也知道他是誰，我們現在也要慢慢地效法大哥(包主席)的風範。我們現在羽毛太多了，已經不太能代表我們部落領袖。所以我們還是要保育熊鷹，就像剛剛那位部落領袖蕭惠美說的熊鷹在天空盤旋，就像是照護著我們的領域，牠的羽毛紋路就如同百步蛇紋路一樣。謝謝！

**好茶部落領袖柯〇〇：**大家好，我沒辦法完全用國語詮釋，幸好包主席在這裡，就請他翻譯（魯凱族語發言）。

**包主席：**剛剛這位是我們好茶部落領袖 Ljaucu (開始翻譯)，接下來要講 adisi 傳說，我的老母親 65 歲那一年我有將她說的錄音起來。關於我們好茶的起源，所有的好茶部落族人都有在商討，我們有一個傳統領袖，我們如何來標記他是當家的呢？我們用動物，飛翔在天空的猛禽 adisi，因為牠飛翔的時候所看到的獵場、水域，所看到的就代表我們傳統領袖的領域，也就是國家，所以一般族人打獵到的獵物，重要的是要分享，最重要要進貢給部落領袖，所以如果擁有獵場、水域也就是傳統領域，就代表你有部落領袖身分。但如果部落領袖因為嫁娶次一位階的對象，他領袖的身分會慢慢變成 takiyaki 變成第二階級，第三階級，過去傳統時代人類學者把此當成階級的觀念。很多人只要有部落領袖的血統就說我們過去阿公阿嬤也有配戴，現在也要戴（不管是否已經降階），結果就變成現在羽毛氾濫。現在我們無權也無法拔他的羽毛，他們反而會回過頭說：你不服嗎？你來告看看嘛！但是中華民國的法律相關的只有傳統慣習法而已，無法可循。所以我在這裡誠懇的呼籲我們的公部門，既然把熊鷹牠列為保育類，是應該嚴格管制的珍稀野生動物，為何看到結婚慶典時並排的店家這麼多卻不依法取締呢？這是他第一個呼籲。第二個就是我們公部門常常邀請我們到各個地方去唱歌跳舞，這個詞彙 lapulapu 就是在低海拔的地方，這些地方其實不是我們的傳統領域，我們 ulraljekay 才

是真正高山寒冷地帶的人，建議民族議會，把此部落領袖的 adisi 的文化，申請為專屬權，只有當家部落領袖的佩戴權，這樣就不至於氾濫。柯光輝領袖是作這樣誠懇的呼籲，(adisi 佩戴權) 真正回歸到我們傳統領袖，才是我們當家的傳統領袖該盡的職分。

**孫元勳教授：**回應一下柯光輝領袖的意見，我想要詢問林務局，野保法有關販售部分過去有檢舉人獎金，不知道是不是還有這樣的制度。

**林務局承辦曾建仁先生：**關於剛剛老師提到的保育類產製品，野保法有刑責的，他是六個月以上到五年的有期徒刑，在檢舉方面也還是有獎金的，如果有確切證據可以起訴，都是有獎金的。這部分有賴大家的檢舉，才能讓公部門執法。大家如果有相關訊息都可以向地方政府通報都可以做處理。以上說明，謝謝大家。

**孫元勳教授：**有這樣的例子嗎？獎金多少？

**林務局承辦曾建仁先生：**根據「取締或舉發違反野生動物保育法案件獎勵辦法」，如果協助直接逮捕現行犯或協助緝獲者，發給新臺幣最高 20 萬元。過去直到現在我們都一直有在發放獎金。我們當然還是希望是自律。我們也都知道婚禮上還是有(羽毛的)需求存在，但我們希望不是所有事情都是用法的層次來規範，我們族人彼此之間就有習俗了，大家互相約束對方。孫老師也提到，熊鷹羽毛庫與仿真羽毛，發現羽毛其實做的非常漂亮，那剛剛也有部落領袖有提到仿真羽毛也需要有規範，比方說幾節等等，這我相信在未來工作坊的部分可以設計，可以再請教我們族人的意見能做更好，希望能取代這些盜獵而來的羽毛，來真正的保育熊鷹。所以法也是一個管理的方式，也有很多配套方法可供推行，讓族人需求能得到滿足，也能保育。謝謝！

**部落領袖：**沒有(熊鷹的)身體怎麼檢舉？

**林務局承辦曾建仁先生：**涉有刑責，地方警政單位都要受理，但是地方單位可能對野保法不熟悉，我建議最好向縣政府報告，請保七總隊去查。剛剛部落領袖有提到雖然沒有完整熊鷹，但是產製品，(法律上對)活體或產製品都有規範的，如果鑒定出來是真的熊鷹羽毛的話，也是屬於野保法產製品的部分，如果未經主管機關的

許可任意買賣都是有違法的。

**孫元勳教授：**據我所知目前持有的部分，檢察官是不會去取締，他沒有那個膽量，但是買賣的部分會觸法，有人檢舉就會成案，就會有獎金，但是要確保警察單位不會洩漏身分。

**包主席：**並不是法律能解決一切，當我們族人在互相檢舉盜獵的時候也是一個文化的破滅。現在包括民族議會在內要設一個法，保障部落領袖的專屬權利，這個法也很難訂。我講一個悲傷的故事，故事是在大武部落有一戶人家的兒子要當兵，當兵在部落是盛事需要殺豬宴客，但一隻豬現在需要一萬多塊錢，而他是個獵人何必花那個錢，他就去傳統獵場打兩隻山羌，由於是乾季，獵人只好把這兩隻山羌拿到隘寮溪開腸剖肚清理，剛好這時候有檢察官聽密告說有人盜採沿岸七里香，結果遠遠看到獵殺山羌的現行犯，隔日報紙頭條標題就寫著，「隘寮溪在嗚咽，溪畔血流成河」。他家裡沒錢了，後來被起訴，獵人這家被罰款二十萬，因為家裡沒有錢還分期付款。我講這故事的用意是，我們過去傳統獵場去打山羌是很理所當然的，像王光祿事件這樣，如果還要申請手續，獵人怎會寫申請書，我問過申請 SOP，要去哪裡拿申請單，然後到底主管是誰，林務局要找哪個人，像這個重要的祭典，如果有申請是合法的，但是在當下申請要一週十幾天前申請，我們的獵人，都是很豪情隨興的，我還要申請、找承辦，還要蓋章什麼的，我們並不是很熟。在這樣的情況下，當然還是用傳統的方式（不申請）去獵，如果我知道這個人有在盜獵熊鷹之類的，我也不會去取締，都是窮苦人家，才會鋌而走險。而之所以羽毛價格會水漲船高，就是因為有市場，有供需。像我們阿禮是很保守的部落，我們有文化管理委員會，我們都知道你是什麼樣的配飾權，都有規範，當婚喪喜慶有太超過的時候有問題的時候都會回歸到部落會議討論，然後到部落文化管理委員會達成協議，一直到現在為止，我們都還是會在吵鬧，但這也是好事。我的結論是十二個字，就是「自為立法、自為守法、自為執法」，我指的是自己傳統的慣習，是有很嚴謹的規範，不是隨便任何人都可以在隨便時間隨便地點去獵山豬獵山羌。傳統的慣習，甚至比森林法、野保法，

還要嚴謹，一百多年前，所有的男人都在打獵，那時雲豹都還是存在的，我們的獵物都還是生生不息的，因為有很嚴謹的規範。裴教授研究過我們魯凱族的傳統狩獵規範，有些傳統領域有些地方連進去都不能進去，像 Taidrengedre 與 Tarupalri 就是小鬼湖與大鬼湖，有些地方周邊都不能去打獵，所以這裡的獵物都是生生不息的。所以我在一開頭所講的就是回歸到部落會議，要回歸傳統，法不能解決一切，反而傷感情，如果今天窮苦的人獵到熊鷹，然後被逮捕抓到法院的時候，整個部落的人都要想辦法來救助他，每一個人都要一千塊、兩千塊的幫助這家人。而且這裡就是我們的傳統領域，只是殖民政權來了之後有很多的法，用法把我們綁住，讓我們很無奈沒辦法用我們的法去規範，而這些獵人也是有很多無奈的地方。在此誠懇的把我們的現況分享。

**瑪家部落領袖蔣〇〇：**屏科大教授、志工，今天在做我所景仰的 talialalay、vusam 大家好。首先，我今天很感動，兩件事要跟主辦討論，講到「頭目」，荷蘭時代、日本、國民黨講「頭目」，這個詞非常不雅，我在任何地方我反對聽到「頭目」一詞，因為部落民族不是幫派不是地下分子，是優質的部落民族，部落的領袖在各族各有它的名詞，在魯凱族講 talialalay，在排灣族叫 vusam。但是 vusam 是泛稱的種子，應該講，kavusaman 種子中的種子，我們在部落的時候，所有的種籽世代傳承就是種籽。再來就是說，熊鷹，國民政府到台灣已經七十二年，為什麼這些中研院學者專家，分批到部落做了調查後，把那些寶貴著作資料藏起來。現在講到 adis，為何六七十年來我們感覺還是用漢人的優勢思維？為何要用漢民族的語言去解釋這個動物，你要講 adis。只要名字叫 adis，你就是部落的唯一，沒有第二，無論有幾個菱形（羽毛深色紋路），就是你是部落的王，其他的 atupu 都是老二，其他就是老三。在婚禮的狀況，由於現在是選舉嘛，我們的主持人為了討好各界的貴族家庭，不斷在一個地方喊「頭目」、「頭目」、「頭目」.....，我們這個主事者很高興，都是部落領袖家族來做賀客來喝喜酒，但是他忘了，他不知不覺在犯錯，好多好多的國王到現場，但是部落只有一個王，怎麼會有那麼多的用錯詞，表達錯誤

的詞彙，過去的教育，都有些直接間接的誤導，我們的子弟站在台上都會講錯話，不曉得自己的語言，比如說（語言的）雙軌好了，比如說我剛剛堅持用 adis、堅持用 vusam，為何堅持用部落傳統語言，我希望我們的學術單位屏科大在帶頭，這樣的愛心已經跟部落連結，我希望慢慢用你的漢語解釋我們的母語，這樣我們的語言就起來了，當你一直講熊鷹（而不使用排灣或魯凱族語），adis 就不見了，但如果熊鷹與 adis 重疊，使用在地的語言、部落的語言（中文與原住民族語兼用），不曉得大家認不認同。但我認為要尊重在地，不要無法與部落連結在一起，不要高高在上，不要還不認同我們的文化。（這些話是）有點政治化的，我向來如此。國民黨政治遊戲抹煞掉了 vusam，民進黨也沒有進步，你們在講的事情變成沉痾，不然原住民族也要講獨立。魯凱族在高山，排灣族在山腳下，如果原住民族從大霸尖山直到北大武山無窮無盡的資源，誰享受了這些資源？我們沒有享受過。今日，我們 vusam 已經沒有受到進貢了，反而是教會的牧師受到分享，好幾個教會的教派，分割整個部落的子民，部落領袖在哪裡？要選舉了說「頭目」拜託你了，我的子女結婚了也說「頭目」拜託你啦，部落領袖們一個一個都在趕場，但是部落領袖的地位從政府的體制不見了。謝謝屏科大再把文化的部分拉進部落的感覺。現在我在講的是已經有仿製的熊鷹羽毛成品了，非常美麗非常像，但是如何讓此機制與部落連結，只有部落的子民可以討論，外來的不管是政府公部門是沒有立場講那些話。部落跟部落領袖再次建立羽毛規範體制，這些部分政府與教會放手不要管。如果政府有誠意，給部落經費與自治權重新建立部落體制，才能看見過去的殖民政權（現在）把我們當生命共同體，我們才覺得這個國家了不起。謝謝！

**文樂部落耆老尤〇〇：**各位大部落領袖們部落領袖大家好，我是來義鄉文樂村的人，上次排灣族領袖有這樣的討論很感動，但是今天更不一樣，今天魯凱的確想通了，就是自立。討論部分分三個主題討論，天上飛的熊鷹在不在？熊鷹在哪裡了？第三已經有仿製品在那裡了，可不可以用？我們應該來討論。

天上飛的熊鷹在不在？幾隻？我不清楚，我也是獵人，抓過熊鷹，抓過山豬是真正的獵人，我問自己天上飛的熊鷹跑哪去了？每一次的喜慶跳舞熊鷹羽毛到處在飛，在我們人的頭上，我希望熊鷹在部落領袖的頭上飛來飛去，但是這個制度，你們部落領袖是要檢討的，我不是部落領袖，怎麼樣去制定部落回歸到以前的制度，以前不會打死熊鷹，是將幼鷹綁在巢，長大才去拔所需要的羽毛。其二，六月之後熊鷹羽毛（換羽）會掉下來在部落的領域撿到羽毛，就拿給部落領袖，這個是起源，現在這個制度哪裡去，你們部落領袖好好的檢討，而不是這個學術界，我捫心自問也有危機意識感。熊鷹羽毛去了哪裡，在你們頭上，但是制度是每個人都可以配戴嗎？你們部落領袖許可嗎？如果你們在任何一個場合被取代的時候可以嗎？我知道，原住民以前立法的，部落領袖是非常嚴謹喔，部落領袖系統裡也有這樣的總管，專責拔羽毛的，這個機制怎麼沒有了哪，想一想吧，但是現在怎麼進一步發展，召開部落會議，制定你們部落領袖的主要的自尊，來建構（部落的）法吧！法的部分你們願意帶領嗎？我願意，我希望熊鷹在天上飛，我寧願用假的。另外是誰准買、誰准你戴這些東西，所以要有另外一個議題，當地的部落領袖要有印章來蓋（指的是核准），這個熊鷹羽毛假的也好，真的也好是否該弄個庫房，共同來管控可以嗎？這是我的淺見，讓部落領袖好好思考，在部落會議能不能建構這樣的模式來運作，我知道我自己是專門在抓這些東西的，但是我非常難過，部落制度都沒有了。大家結婚前都來找主家（所屬的核心家族），我能用第幾階結婚儀式，據我所知，是該回歸到當家部落領袖家去問的，但是這女孩子（新娘）可以戴羽毛嗎？不可以的喔！或戴幾支這是你們要制定的！屏科大給我們平台自己討論這些議題。所以各位部落領袖應該回到部落好好的檢討，現在不是上面法律上的問題，是我們部落領袖自己制定，這是很重要的。以上是個人淺見，謝謝！

**筏灣部落領袖蕭〇〇：**我是排灣族也有魯凱族血統，我的部落是排灣村，我是 Zuljzulj，去年排灣族的民族議會也討論熱烈，甚至吵來吵去，畢竟排灣族從屏東到台東分佈很廣，但是我要講文化的部

分，去年的排灣族部落領袖會議同樣也是這樣思考的模式，無論環境還是傳統領袖 mamazangiljan，已經沒有很多規範，甚至於我們很多族人取的族名也越權了，文化還是要回到部落去討論，部落會議也好，甚至像是我們魯凱族的民族議會，跨部落的規範也要去討論。排灣族民族議會還沒開始，希望從部落會議到民族議會，族群跟族群之間，排灣族的民族議會與魯凱族民族議會之間，大家都要有共識，不要說筏灣部落願意但瑪家不願意這樣的情形。而我們 mamazangiljan 之間在熊鷹文化上的規範要有機制，那麼隨著今天的討論關於熊鷹羽毛庫的設立（屏東科技大學野生動物保育所）與仿真羽毛（鍾金男先生）的出現，去年的座談會的時候第一次看到仿真羽毛，有很多傳統領袖對此不同意，都表示我要真正的羽毛；今年有一位朋友在網路上放了一個片子，是在來義鄉望嘉部落的豐年祭，望嘉部落是我們來義鄉人口最多的社區之一，結果影片中每一個人人都戴兩根三根以上，我覺得這怎麼得了！我去年有發言，我認為由於我配戴的是我的傳統，在正式的場合中，我要戴真的羽毛，但是今天如果是舞蹈或表演這樣非正式的場合，我覺得我們仿真羽毛可以去弄（配戴）。我看了那個望嘉的影片以後我覺得，如果排灣和魯凱族的每個人都戴羽毛，那麼我們的文化就沒有了，我認為仿真的羽毛還是要回到傳統規範裡面去。我們得去討論，另外像是熊鷹羽毛庫的部分要思考，這個要去申請的人，這個機制怎麼建立，是每個人都可以申請嗎？加上仿真羽毛是可以製作出七八節深色紋路的，如果不加以規範，真的假的都看起來一樣，每個人配戴的都與部落領袖一樣了，會把我們原來的文化，像遭到土石流一樣，再次破壞。我相信鍾金男大師的仿真羽毛會逐漸進入部落，只是目前還不見得買得到，但我不希望這樣沒有把關購買者身份直接就販賣。仿真羽毛的規範，以及熊鷹羽毛庫房申請的機制這是我們部落內要如何討論、要建立的，再跟屏科大申請，例如這個人可以，經過誰的同意，這個人可以申請，誰可以向鍾大師買，核定訂作什麼樣式的仿真羽毛，因為是人工製作的，我們也非常擔憂會有逾越身份的仿真羽毛深色紋路節數，變成平民配戴的遠超過部落領袖的，

這就是破壞我們的傳統，我不希望這樣，我相信鍾大師也不希望這樣破壞魯凱族與排灣族的傳統文化。我想今天屏科大讓我們有這樣的共識就是要回到自己的部落，回到自己的部落領袖家族裡面，思考怎樣維護熊鷹羽毛的傳統文化，怎樣去去維護 adis，這是我的想法。

**神山部落領袖盧〇〇**：聽到所有親戚部落領袖的表述，我非常認同，但最重要，傳統上不是領袖制定，是部落子民會議後，他們認同部落當家的領袖與第二或第三位階的領袖的想法，我們長老也講到，我們正統的部落文化不是部落領袖要求要怎樣，沒有子民哪來部落領袖。傳統上有獵區、河流、領土，我過去小時候老人家也講，alisi 如同陶壺上的百步蛇圖騰，牠們是我們的守護神，是我們的夥伴 palata，我們魯凱人很重視百步蛇，因此 alisi 的羽毛紋路是黑白，就像是百步蛇一樣，牠飛翔在空中，巡視獵區河流，如同我們部落領袖一樣，而過去部落領袖在部落收穫時也有很多貢品，而這個制度也如同剛剛蔣來義說的一樣，很多制度都變了。我在這裡要呼籲，政府既然有關心傳統原民族文化，而魯凱族也已經成立民族議會，就要真正回歸傳統領域，我不只是說還我土地的問題，而是要從最根深蒂固的文化制度開始，重視我們部落的子民，但是我們現在部落裡有村辦公室、發展協會、部落議會，這些公部門、組織太多了，這一點上次原民台「部落大小聲」節目我有幸參加，當時我也講到這個。所以我才特別從佳暮部落找來正統的，傳統上掌管我們部落領袖規範與部落事務的長老來發聲。我也呼籲包主席，民族議會應該要好好發展，但也要回歸民族議會真正的功能是什麼。今天討論的是我們戴在頭上的 adisi，剛剛部落長老提到我們 dronkangas 是有分別掌管女性與掌管男性配飾的人，男性 dronkangas 掌管男性的，女性掌管女性的，魯凱族女孩頭上的頭飾多戴東西（超出身份規範的），就請你來，如果有自知自己就會拔掉，如果不自愛，他就當場動手把你逾越的部分拔掉，這個制度我們佳暮、伊拉、神山、霧台還有這個制度，還有婦女的長老。既然在座有林務局的長官，就得提到這個保育類，什麼叫貢品，獵人進到傳統領域獵到的山豬水鹿的時候，他就拿

這些列貨物進貢給部落領袖，獵人不會濫殺無辜，不知道什麼叫「保育」，但他知道哪種情況哪隻獵物還不能殺，不會趕盡殺絕。例如有族人去我們自己的傳統領域採愛玉，剛好同時就有人跟林務局反應那裏有山老鼠，那天就這麼巧就被林務局抓了，還為什麼要採這個愛玉。今天是魯凱族部落領袖會議，我就請各位領袖回部落後好好的把這個任務跟族人討論一下。

**包主席：**民族議會的定位是論壇，只是過渡的，只有一個訴求與目的，就是成立魯凱民族自治區，十多年來努力的就是希望各族群有民族自治區，用傳統的慣習去治理我們過去的領域、管理資源善用資源，但是看看前年蔡總統向我們道歉，也肯認自然主權是優先於現行法律，開始要規劃原民自治法，而且也開始要討論土海法，簡單的說就是把原住民的自然主權回歸原住民，但是現在都泡沫化了，依然是藍綠對決當中，我們有多少平台能跟政府溝通，把傳統領域，並非要回來，而是把土地自治權回歸我們東魯凱、西魯凱與茂林魯凱在一百多年前的九萬多公頃傳統領域來自治。要知道現在我們能使用的原住民保留地只佔了原本傳統領域的11%，現在89%還是國家在管理，我們原來賴以為生的土地，根本不得其門而入去善用它，連我們要採集愛玉子，去獵捕我們需要的獵物，想要用傳統慣習來展現出我們原本的山林智慧，山林管理的哲學，獵人的狩獵文化這些都已經失傳。我們不得不離開，到低海拔 lavulavu 謀生，到都會區裡逐工廠而居，變成貧窮弱勢。在以前（還擁有傳統領域時）我們根本就不需要鈔票就可以生活得很好，而現在熊鷹已經變成資本主義色彩，變成交易行為時，這完全就違背了傳統。如果原住民自治法通過了，用我們傳統慣習來作為自治的法，如果用漢字來解讀，用清水去除不好的，傳統慣習有很多很好的山林智慧，如果能將傳統慣習一直傳襲，然後回歸到我們直接民主的部落會議，我相信用此共識決，來善用這塊土地，我們的傳統文化不會消失，而且作為土地還給原住民管理時的模範，聘用原住民作為巡山員，而當兵的役男回歸部落保衛部落，我相信台灣這塊土地會回歸到原來的淨土，但是現在這個法泡沫化，而且要留意的是土地規劃法已經開始，當我們的

領域失去傳統文化，失去領域的管轄權，完全是國家在幫我們規劃的時候，我們已經真正的喪失了主導權。現在的魯凱族民族議會的主席職分可以說是虛位的元首，但我願意為我的族群，為熊鷹發聲，今天回歸主題熊鷹文化，我重新呼籲大家共同來復育熊鷹；第二是請各位回到部落傳承真正的熊鷹文化。雖然我們現在在部落的身份地位可能面臨很強勢的財團，甚至政治人物用選票壓迫我們該有的權利，我們在座的各位還是要堅持不要讓傳統文化消失，堅持 drawdre、talialalay 的職分做文化傳承，不信真理喚不回。當開始約束羽毛配戴時，無形中漸漸的交易行為就不會有了。最後結論就在我手上這支熊鷹的羽毛。一開場有人問我這支羽毛的價格，目前市面上這個羽毛的行情是四萬到五萬。而孫元勳教授也問我你的熊鷹羽毛保存得這麼好。大家剛剛都在看這支漂亮的羽毛，但是老實說我的這支熊鷹羽毛，是仿真的是假的，你們會嚇一大跳，但是這個仿真的羽毛，有人說我配戴假的羽毛，但有人會說我是假的部落領袖嗎？這就是我的結論。也如同剛剛那位妹妹所說，仿真羽毛是要鼓勵，但更要杜絕資本主義的交易行為。如果我們部落領袖與部落領袖之間在為了婚嫁聘禮的熊鷹羽毛而吵架，我寧可把原本買熊鷹的錢變成聘金，讓聘金更豐富，因為在這個時代我們還是不可避免地要靠貨幣生活，精神的意涵還是要存在，我們頭飾上的百合花是真的還是假的，是假的，但是我配戴這個百合花依然沒有亂戴，還是要嚴謹的依照配戴百合的規範來配戴，不是獵人的人依然是不能配戴的；即使我隨意的給你仿真羽毛，而你不具備身份，你敢戴嗎？我很誠實的面對各位，它就是仿真羽毛，出自鍾大師之手，他完完全全的複製了我唯一一支 palici，我六歲跟我爸爸一起獵的熊鷹取下的 palici 羽毛，另外一支羽毛 palici 在我十七歲的時候頑皮弄丟一支被我爸爸罵，但還保留這一支羽毛，我請鍾大師仿製一模一樣的仿真羽毛，而原本的羽毛我就將它庫存，我要傳給我的下一代再下一代，那就是祖傳的，我唯一的一支真正的 palici。雖然它是假的，你們所謂的仿真，但是它的精神與意義不是假的。所以我在這邊誠懇的呼籲，最慈悲的心腸是我們的部落領袖，但現在在部落部落領

袖是弱勢，因為你們去選舉你們一定會敗選，因為現在選舉靠的是錢與親人多不多，而我們部落領袖是少數，門當戶對才能夠結婚。今天日益稀少但珍貴的部落領袖聚集在這個地方，我們是不是能共同激盪出部落領袖與熊鷹羽毛的真正精神意涵。我所說的不信公義喚不回，堅守我們原來的精神，選舉將至，不要被政治權勢所影響，選舉才是真正的土石流，我們堅守我們固有的文化，我們好好努力讓我們的文化得以保存，同時藉著產、官、學、原這樣合作的機制好好的發揚它。今天與會的林務局的長官也站在非常人性化的立場，而不是完全用法來覆蓋今天的議題，謝謝你，也請你跟林華慶局長表達我的問候與善意。也感謝代表學術界的屏科大，給我們這樣的平台來討論。部落領袖的責任也是無限上綱的，我們都得出席婚禮、告別式等等，還會擔心紅白包的錢從哪裡來，因為我們不會去獵熊鷹賣，也不會獵山羌，只能打零工賺錢。所以，如果政府有誠意的話，部落領袖不要講津貼，政府如何重視部落領袖文化，就是給他們資源，給他們真正有力量來維護部落文化，就像是今天出席這個座談會，很多人非假日得上班都是特地請假來，是因為大家重視這個論壇。我再次的感謝屏科大給我們一個平台，也感謝各位媒體記者忠時的紀錄我們這些愛護熊鷹，讓牠永續生生不息的各位朋友們，我們一起來努力復育熊鷹，復育雲豹。我們十月份也有一個雲豹再引入的論壇，姜博仁博士也到場了。我們很多部分都面臨嚴峻的考驗，但我們會一起努力！

**孫元勳教授：**今天終於了解到，我們的部落領袖也是珍貴稀有動物，需要大家共同來維護。我們關心熊鷹，部落領袖也關心熊鷹，是在同一陣線上面。與會者的心聲也應該讓主管機關知道，讓我們一起努力。

## 附件二、魯凱族熊鷹文化部落領袖座談會—邀請卡



活動地點：國立屏東科技大學（屏東縣瓦埔鄉學府路一號）  
管理學院CM101會議廳

路線指引：屏科大，進入校門口後，沿著學府路直走，在  
第二個路口左轉仁愛路，仁愛路一直走會接恆  
身路，恆身路續行400m，遇到紅綠燈，右半邊  
的管理學院大樓即為會場所。在。

**2018重現 魯凱族**  
**傳統熊鷹文化**  
**部落領袖座談會**

**敬邀**

### 親愛的 部落領袖：

這些年，部落天空愈來愈不容易看見熊鷹的身影；  
這些年，部落配戴熊鷹羽毛的人變多了。  
在過去的年代，熊鷹羽毛是榮耀的傳承，  
如今淪為商品買賣，熊鷹恐將成為下一隻雲豹。  
讓我們一起努力，找回部落傳統與尊嚴。

日期：2018. 09. 21 (五)

時間：早上9:00~12:10 (會後午餐)

地點：屏科大管理學院  
CM101會議廳

主辦單位：屏東科技大學野生動物保育研究所  
指導單位：行政院農業委員會林務局 

### 座談會流程

---

08:30~09:00 報到  
09:00~09:10 長官致詞  
09:10~09:30 認識熊鷹  
09:30~10:00 熊鷹羽毛庫房 &  
羽毛保存技術

---

半場休息

---

10:10~12:10 問題&意見交流  
12:10~13:00 午餐

---

\* 煩請事先報名，以便統計人數及準備餐點。

報名網址 <https://ppt.cc/fjZt1x>  
報名電話 曾競誼 08-7703202 轉 6605  
林惠珊 0939-939298  
黃永坤 0928-190189

QR code



附件三、魯凱族熊鷹文化部落領袖座談會—海報



**2018 重現魯凱族  
傳統熊鷹文化  
部落領袖座談會**

日期：2018.09.21 (五)  
時間：早上9:00~12:10 (會後午餐)  
地點：屏科大管理學院 CM101會議廳

主辦單位：屏東科技大學野生動物保育研究所   
指導單位：行政院農業委員會林務局 

附件四、魯凱族熊鷹文化部落領袖座談會—簽到單

(一)部落領袖簽到單

(因隱私疑慮不公開)

(二)貴賓及工作人員簽到單

(因隱私疑慮不公開)

附件五、熊鷹羽毛繪製班簽到單

(因隱私疑慮不公開)

